


Smlouva o zajištění konferenčních, ubytovacích a stravovacích služeb

uzavřená v souladu s ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „občanský zákoník“)

Název veřejné zakázky: „Ubytovací, stravovací a konferenční služby PDP4 2023“





Č.j.: PPR-5197-16/ČJ-2023-990656

SMLUVNÍ STRANY:

Objednatel:	Česká republika - Ministerstvo vnitra
Sídlo:	Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7
Zastoupen:	plk. JUDr. Jiřím Mazánkem, ředitelem NCOZ SKPV
Příjemce faktury:	Policejní prezidium ČR, P.O.BOX 62/ŘLZ, 170 89 Praha 7
Kontaktní osoba:	
IČ:	00007064
DIČ:	CZ00007064
Bankovní spojení:	ČNB Praha
Číslo účtu:	5504881/0710
ISDS:	gs9ai55

(dále jen "Objednatel")

- a -

Poskytovatel:	Moudrý překlad, s.r.o.
Sídlo:	Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1
Zapsaný:	v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 101503
Zastoupen:	
IČO:	27156052
DIČ:	CZ27156052
Kontaktní osoba:	
e-mail:	
Tel.:	
Bankovní spojení:	ČSOB, a.s., Anglická 140/20, 120 00 Praha 2
Číslo účtu:	254186976/0300

(dále jen "Poskytovatel")

(dále též společně jen „smluvní strany“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku, tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“)

PREAMBULE

Tato Smlouva je uzavřena na základě výsledků zadávacího řízení uveřejněného na profilu zadavatele pod číslem N006/23/V00003621, a uskutečněného v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v rámci kterého byla nabídka Poskytovatele ze dne 26. 2. 2023, vyhodnocena jako ekonomicky nejvýhodnější.

ČLÁNEK I. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1 Předmětem této Smlouvy je závazek Poskytovatele poskytnout Objednateli prostřednictvím svých zaměstnanců a poddodavatelů, v dohodnutých termínech, za podmínek stanovených touto Smlouvou a dle písemných požadavků Objednatele, služby spočívající v zajištění zejména konferenčních, ubytovacích a stravovacích služeb vč. pronájmu techniky (dále souhrnně „akce“ nebo „služby“ nebo též „předmět plnění“). Podrobná specifikace předmětu plnění je uvedena v příloze č. 1 Smlouvy.
- 1.2 Objednatel za řádně poskytnuté plnění zaplatí Poskytovateli sjednanou cenu způsobem a dle podmínek uvedených v čl. III. Smlouvy.

ČLÁNEK II. DOBA, MÍSTO A PODMÍNKY PLNĚNÍ

- 2.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to ode dne účinnosti **do 31. 12. 2023**.
- 2.2 Místem plnění budou následující hotelová zařízení:

Akce č. 1: termín: 19. dubna – 21. dubna 2023 - 2 noci

místo konání: **Hotel DUO ******
Teplická 492, 190 00 Praha 9

Akce č. 2: termín: 30. května – 1. června 2023 - 2 noci

místo konání: **PRIMAVERA Hotel & Congress centre******
Nepomucká 1058/128, 326 00 Plzeň

Podrobná specifikace jednotlivých akcí je uvedena v příloze č. 1 Smlouvy.

- 2.3 Poskytovatel bude při plnění předmětu Smlouvy postupovat s odbornou péčí, podle nejlepších znalostí a schopností, sledovat a chránit oprávněné zájmy Objednatele a postupovat v souladu s jeho pokyny nebo s pokyny jím pověřených osob.
- 2.4 Smluvní strany se zavazují poskytnout si vzájemně veškerou součinnost nezbytnou k naplnění účelu této smlouvy.

ČLÁNEK III. CENA

- 3.1 Smluvní strany se dohodly, že celková cena předmětu plnění všech akcí činí **1 160 920,00 Kč bez DPH** (slovy: jeden milion jedno sto šedesát tisíc devět set dvacet korun českých), **tj. 1 283 557,00 Kč včetně DPH** (slovy: jeden milion dvě stě osmdesát tři tisíc pět set padesát sedm korun českých), přičemž sazba DPH bude v případě její změny stanovena v souladu s platnými právními předpisy. Podrobná specifikace ceny jednotlivých akcí je uvedena v příloze č. 1 této Smlouvy.
- 3.2 Celková cena zahrnuje veškerá plnění, která se Poskytovatel zavázal poskytnout Objednateli na základě této Smlouvy; součástí celkové ceny jsou i služby a dodávky, které ve výzvě k podání nabídky nebo i ve Smlouvě sice výslovně uvedeny nejsou, ale Poskytovatel jakožto odborník

o nich ví nebo má vědět, že jsou nezbytnou součástí plnění předmětu Smlouvy; celková cena za předmět plnění je cenou konečnou, nejvýše přípustnou a nelze ji překročit; cenu bude možné měnit pouze v případě změny zákonných sazeb DPH.

- 3.3 Výše uvedená cena zahrnuje rovněž veškeré další nezbytné náklady Poskytovatele, spojené s plněním předmětu Smlouvy.

ČLÁNEK IV. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena bude uhrazena na základě daňového dokladu (dále jen „faktura“) vystaveného Poskytovatelem.
- 4.2 Úhrada celkové ceny za předmět plnění bude rozdělena do samostatných fakturačních celků s tím, že Poskytovatel je oprávněn vystavit fakturu vždy po skončení jednotlivých akcí. Faktura včetně podepsaného akceptačního protokolu oběma smluvními stranami musí být Objednateli prokazatelně doručena nejpozději do 15 dnů od skončení jednotlivé akce.
- 4.3 Každá faktura musí obsahovat číslo této Smlouvy a náležitosti řádného daňového dokladu podle příslušných právních předpisů, zejména pak zákona o dani z přidané hodnoty a náležitosti obchodní listiny dle občanského zákoníku. Kromě těchto náležitostí bude faktura obsahovat označení Objednatele, Poskytovatele a **příjemce faktury**. Dále bude faktura obsahovat název projektu **„Prohloubení profesní kvalifikace orgánů činných v trestním řízení v boji proti korupci, praní špinavých peněz a financování terorismu“ a označení „GG-PDP4-001“**. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti nebo nebude vystavena v souladu s touto Smlouvou, je Objednatel oprávněn zaslat ji ve lhůtě splatnosti zpět Poskytovateli. Vrácením pozbývá faktura splatnosti. Nová lhůta splatnosti počíná běžet znovu v původní délce v souladu odst. 4.5 tohoto článku. Faktura bude vyhotovena ve dvou výtiscích (1 originál + 1 kopie).
- 4.4 Přílohou každé faktury za poskytnuté plnění bude originál oboustranně potvrzeného akceptačního protokolu, jinak Objednatel nebude fakturu Poskytovatele akceptovat.
- 4.5 Splatnost faktury je třicet (30) dnů od data jejího prokazatelného doručení Objednateli na adresu příjemce faktury, s výjimkou případu, kdy faktura doručená v termínu od 15. 12. daného roku do 28. 2. následujícího roku je splatná ve lhůtě 60 dnů od data jejího prokazatelného doručení příjemci faktury. V případě doručení faktury v období od 15. prosince do 28. února se lhůta splatnosti prodlužuje na šedesát (60) kalendářních dnů. Případně-li poslední den splatnosti na den pracovního volna nebo pracovního klidu, pak je dnem splatnosti nejbližší následující pracovní den. Cena plnění se považuje za uhrazenou okamžikem odepsání fakturované částky z bankovního účtu Objednatele na bankovní účet Poskytovatele uvedených v záhlaví Smlouvy.
- 4.6 Pokud Objednatel uplatní nárok na odstranění vady ve lhůtě splatnosti faktury, není povinen až do jejího odstranění uhradit cenu plnění. Okamžikem odstranění vady začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v původní délce, jak vyplývá z odst. 4.5 Smlouvy.

ČLÁNEK V. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 5.1 Poskytovatel je povinen provést plnění v souladu s platnými právními předpisy a s dalšími normami souvisejícími s předmětem plnění Smlouvy. Předmět plnění musí být realizován řádně a včas bez faktických a právních vad.
- 5.2 Poskytovatel je povinen závazky plynoucí z této Smlouvy vykonávat prostřednictvím členů realizačního týmu podle svého nejlepšího vědomí a svědomí, v souladu s nejlepší praxí v oboru.
- 5.3 Poskytovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech souvisejících s realizací předmětu Smlouvy. Tato povinnost se vztahuje i na všechny jeho případné poddodavatele.

- 5.4 Poskytovatel se zavazuje, že Objednateli uhradí veškeré náklady, výdaje, škody a majetkovou i nemajetkovou újmu, které Objednateli vzniknou v důsledku uplatnění práv třetích osob vůči Objednateli v souvislosti s porušením povinnosti Poskytovatele.
- 5.5 Poskytovatel je povinen oznámit Objednateli všechny okolnosti, které zjistí při plnění předmětu Smlouvy a které mohou mít vliv na změnu pokynů Objednatele. Zjistí-li Poskytovatel, že příkazy Objednatele jsou nevhodné či neúčelné pro plnění předmětu Smlouvy, je povinen na to Objednatele neprodleně písemně upozornit.
- 5.6 Poskytovatel je oprávněn poskytovat plnění dle této Smlouvy prostřednictvím poddodavatele pouze v rozsahu, v jakém si toto právo vyhradil v rámci podání nabídky v zadávacím řízení na veřejnou zakázku, a pouze prostřednictvím tam uvedených poddodavatelů. Ve všech ostatních případech je Poskytovatel oprávněn poskytovat plnění prostřednictvím poddodavatele pouze s předchozím písemným souhlasem Objednatele.
- 5.7 Za plnění poddodavatelů odpovídá Poskytovatel jako za své plnění, včetně odpovědnosti za vzniklé důsledky.
- 5.8 Poskytovatel se zavazuje v rámci realizace předmětu této Smlouvy zajistit přítomnost kontaktní osoby, která bude Objednateli k dispozici při řešení případných problémů, vad a požadavků Objednatele, a to nejméně jednu hodinu před počátkem konání každé akce, po celou dobu jejího trvání a nejméně jednu hodinu po oficiálním ukončení jednotlivé akce, nedohodnou-li se smluvní strany písemně jinak. Poskytovatel je povinen e-mailem sdělit jméno a číslo mobilního telefonu kontaktní osoby v případě, že tato bude odlišná od kontaktní osoby uvedené v této Smlouvě, a to nejméně 24 hodin před konáním příslušné akce. Poskytovatel se zavazuje prostřednictvím kontaktní osoby zajistit dohled nad plněním požadavků Objednatele.
- 5.9 Poskytovatel se zavazuje bez prodlení písemně informovat Objednatele o jakékoliv změně oproti ujednání v této Smlouvě související s předmětem plnění, a to jakmile se o takové změně dozví.
- 5.10 Objednatel se zavazuje poskytnout Poskytovateli součinnost, která se v průběhu plnění závazků Poskytovatele dle této Smlouvy projeví jako potřebná. Součinnost je povinen Objednatel poskytnout na vyžádání Poskytovatele adresované kontaktní osobě Objednatele. Toto vyžádání musí obsahovat specifikaci požadované součinnosti.
- 5.11 Objednatel si vyhrazuje právo bez uplatnění jakékoliv sankce upřesnit, tedy i snížit, konečný počet účastníků akce, a to nejdéle 15 dnů před plánovaným termínem jejího konání. Poskytovatel je povinen vyúčtovat Objednateli cenu za realizaci jednotlivé akce a souvisejících služeb vždy pouze dle skutečného počtu účastníků. V případě, že Objednatel nedodrží minimální 15 denní lhůtu, po kterou může učinit změnu počtu účastníků akce (tj. lhůta, kdy se neuplatní sankce), je Poskytovatel oprávněn účtovat Objednateli storno poplatky za každé neobsazené objednané místo (tj. rozdíl mezi objednanými místy ve lhůtě delší než 15 dnů před konáním akce a skutečným počtem účastníků, a to v souladu s čl. VIII. této Smlouvy.
- 5.12 Smluvní strany se dohodly, že po předchozí vzájemné dohodě, nejdéle však do 30 dnů před plánovaným termínem akce, je možno tento termín akce přesunout na náhradní, oboustranně odsouhlasený termín.
- 5.13 Objednatel si vyhrazuje právo bez uplatnění jakékoliv sankce upřesnit výběr konkrétních jídel, a to nejdéle 3 pracovní dny před plánovaným termínem konání jednotlivé akce.

ČLÁNEK VI. PRAVIDLA PUBLICITY

- 6.1 Vzhledem k tomu, že předmět této Smlouvy je spolufinancován z Fondů EHP 2014-2021, je Poskytovatel povinen dodržovat pravidla publicity dle tohoto článku smlouvy. Název projektu je „**Prohloubení profesní kvalifikace orgánů činných v trestním řízení v boji proti korupci, praní špinavých peněz a financování terorismu**“ označeném „**GG-PDP4-001**“.

- 6.2 Poskytovatel je povinen předkládat pouze účetní doklady k proplacení označené názvem projektu a jeho registračním číslem dle předchozího odstavce.
- 6.3 Smluvní strany jsou povinny po dobu deseti let nebo minimálně do roku 2033 archivovat originální vyhotovení Smlouvy včetně jejích dodatků, originály účetních dokladů a dalších dokladů vztahujících se k realizaci předmětu smlouvy za účelem ověřování plnění povinností vyplývajících z podmínek Norských fondů, poskytovat požadované informace a dokumentaci zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (Odboru fondů EU v oblasti vnitřních věcí Ministerstva vnitra ČR, Ministerstva financí ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného finančního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly, vztahující se k realizaci veřejné zakázky a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.
- 6.4 Smluvní strany jsou povinny uvádět informaci o spolufinancování z Fondů EHP 2014-2021 při všech propagačních akcích projektu, při realizaci projektu, při mediální prezentaci projektu a na všech tištěných, elektronických a audiovizuálních materiálech týkajících se projektu. Všechny písemné zprávy, písemné výstupy a prezentace budou opatřeny vizuální identitou projektu. Poskytovatel prohlašuje, že ke dni nabytí účinnosti této Smlouvy je s těmito pravidly seznámen. V případě, že v průběhu plnění Smlouvy dojde ke změně těchto pravidel, Objednatel bude o této skutečnosti Poskytovatele informovat.
- 6.5 Poskytovatel je povinen zajistit, aby povinnosti výše uvedené ve vztahu k předmětu plnění plnili také případní poddodavatelé podílející se na této veřejné zakázce.

ČLÁNEK VII. ODPOVĚDNOST POSKYTOVATELE ZA VADY A JAKOST

- 7.1 Vady týkající se stravovacích služeb jsou zejména:
- a) Občerstvení není připraveno z čerstvých potravin;
 - b) Občerstvení není dodáno v požadovaném množství;
 - c) Nezajištění „bezmasé“ varianty jídel;
 - d) Občerstvení není dodáno dle požadavků Objednatele v souladu se specifikací předmětu plnění;
 - e) Nízká kapacita jídelního prostoru s ohledem na celkový počet účastníků.
- 7.2 Vady týkající se zajištění ubytování jsou zejména:
- a) Nezajištění požadovaného počtu pokojů;
 - b) Nezajištění požadovaného druhu pokojů;
 - c) Nezajištění požadované lokality na ubytování;
 - d) Nezajištění požadované kvality **** kategorie ubytování.
- 7.3 Vady týkající se zajištění pronájmu konferenční místnosti jsou zejména:
- a) Nedostatečné zajištění, či nezajištění požadovaných odpovídajících konferenčních prostor;
 - b) Nedostatečné zajištění kapacity pro konkrétní počet účastníků či odpovídající velikost konferenční místnosti;
 - c) Nedostatečné zajištění, či nezajištění požadovaného vnitřního vybavení konferenčních a ostatních prostor;
 - d) Hluk narušující řádný průběh akce;
- 7.4 Vady týkající se zajištění technického vybavení jsou zejména:
- a) Nedostatek zajištění, či nezajištění požadovaného technického vybavení;
 - b) Nezajištění požadovaného typu/druhu požadovaného technického vybavení;
 - c) Nezajištění funkčního požadovaného technického vybavení;
 - d) Nedostatečné zajištění, či nezajištění připojení na internet;
 - e) Nezajištění přítomnosti technického pracovníka.
- 7.5 Veškeré vady týkající se zejména zajištění ubytovacích, stravovacích a konferenčních služeb nebo technického vybavení jsou povinny řešit pověřené osoby smluvních stran, které jsou přítomné v místě konání akce.

ČLÁNEK VIII. STORNO PODMÍNKY

- 8.1 V případě zásahu vyšší moci, spočívající v uplatnění karanténních, zdravotnických, epidemiologických a organizačních opatření orgánů státní správy, případně obdobných opatření resortu Ministerstva vnitra ČR v souvislosti s aktuální situací ohledně COVID-19, je Objednatel oprávněn požadovat po Poskytovateli změnu termínu konání jednotlivých dílčích plnění předmětu smlouvy, uvedených v Příloze č. 1 této Smlouvy. Poskytovatel je povinen této žádosti vyhovět.
- 8.2 Změnu termínu dle bodu 8.1 této Smlouvy je Objednatel povinen oznámit Poskytovateli písemně nejpozději 15 kalendářních dnů před termínem konání dílčího plnění, uvedeného v Příloze č. 1 této Smlouvy.
- 8.3 V případě, že Objednatel uplatní právo dle bodu 8.1 této Smlouvy, zašle zároveň s oznámením dle bodu 8.2 této Smlouvy Objednateli k podpisu Dodatek k této Smlouvě, spočívající ve vyznačení požadované změny v Příloze č. 1 této Smlouvy.
- 8.4 V případě nedodržení podmínek, uvedených v bodě 8.2 této Smlouvy ze strany Objednatele, je Poskytovatel oprávněn požadovat po Objednateli uhrazení stornopoplatků následovně:
- | | |
|---|-----------------------------------|
| a) více než 15 dnů před zahájením akce | bez poplatku |
| b) od 14 dnů do 10 dnů před zahájením akce | 10% z celkové ceny dílčího plnění |
| c) od 9 dnů do 2 dnů před zahájením akce | 25% z celkové ceny dílčího plnění |
| d) od 1 dne před zahájením akce až do dne zahájení akce | 50% z celkové ceny dílčího plnění |

ČLÁNEK IX. SMLUVNÍ SANKCE, Odstoupení od smlouvy

- 9.1 Poskytovatel je oprávněn požadovat na příslušném Objednateli zákonný úrok z prodlení za nedodržení termínu splatnosti faktury z oprávněně fakturované částky včetně daně z přidané hodnoty.
- 9.2 Dojde-li z jakýchkoli důvodů na straně Poskytovatele, nezpůsobených Objednatelem, k ukončení této Smlouvy před zahájením akce, je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 100 000,- Kč.
- 9.3 Objednatel je oprávněn požadovat na Poskytovateli smluvní pokutu za nedodržení termínu plnění podle této Smlouvy, za nedodržení lhůty pro odstranění nedostatků a vad předmětu plnění za každý jednotlivý nedostatek a každou jednotlivou vadu, a to ve výši 0,5 % z celkové ceny předmětu plnění jednotlivé akce včetně DPH za každý i započatý den prodlení.
- 9.4 Úrok z prodlení a smluvní pokuta jsou splatné do 30 kalendářních dnů od data, kdy byla povinné straně doručena písemná výzva k jejich zaplacení, a to na bankovní účet oprávněné strany uvedený v písemné výzvě.
- 9.5 Smluvní pokuty mohou být kombinovány (tzn., že uplatnění jedné smluvní pokuty nevylučuje souběžné uplatnění jakékoliv jiné smluvní pokuty). Ustanovením o smluvní pokutě není dotčeno právo oprávněné strany na náhradu újmy.
- 9.6 Poskytovatel odpovídá za škodu způsobenou Objednateli v souvislosti s výkonem činností dle této Smlouvy, včetně škody na věcech převzatých od Objednatele nebo od třetích osob v rámci plnění Smlouvy, ledaže tuto škodu nemohl odvrátit ani při vynaložení veškeré odborné péče.
- 9.7 Za podstatné porušení smluvních povinností zakládající právo odstoupit od Smlouvy je považováno prodlení Poskytovatele s plněním podle této Smlouvy.
- 9.8 Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, jestliže bylo vydáno rozhodnutí o úpadku Poskytovatele v insolvenčním řízení nebo Poskytovatel sám podá dlužnický návrh na zahájení insolvenčního řízení; Poskytovatel vstoupí do likvidace nebo dojde k jinému byť jen faktickému

podstatnému omezení rozsahu jeho činnosti, které by mohlo mít negativní dopad na jeho způsobilost plnit závazky podle této Smlouvy; Poskytovatel přestane splňovat podmínky dle základních, profesních nebo technických kvalifikačních předpokladů, stanovených v zadávacích podmínkách na realizaci této veřejné zakázky.

- 9.9 Účinky odstoupení od Smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této Smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od Smlouvy se nedotýká zejména nároku na náhradu újmy a smluvní pokuty.

ČLÁNEK X. KOMUNIKACE SMLUVNÍCH STRAN, OPRÁVNĚNÉ OSOBY

- 10.1 Veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím oprávněných osob stanovených touto Smlouvou nebo jimi pověřených zástupců.
- 10.2 Kromě oprávněných zástupců smluvních stran, další osoby oprávněné jednat ve věcech plnění poskytovaného dle této Smlouvy, včetně práva podepsat akceptační protokoly:
- za Poskytovatele: _____
- za Objednatele: _____
- 10.3 V případě, že dojde ke změně oprávněných osob nebo kontaktních údajů u nich uvedených, jako je e-mail, tel., apod., povinná strana doručí písemné oznámení o této změně druhé smluvní straně bez zbytečného odkladu.

ČLÁNEK XI. UKONČENÍ SMLOUVY

- 11.1 Tato Smlouva může být ukončena:
- a) písemnou dohodou smluvních stran, jejíž součástí bude i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek;
 - b) písemnou výpovědí Smlouvy;
 - c) písemným odstoupením od Smlouvy kteroukoliv smluvní stranou v případě podstatného porušení povinností z této Smlouvy vyplývajících.
- 11.2 Smluvní strany mohou tuto Smlouvu vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla písemná výpověď doručena druhé smluvní straně.
- 11.3 Podstatným porušením povinností se rozumí nesplnění Smlouvy Poskytovatelem ve stanoveném termínu, nebo kvalitě, v případě poskytnutí objektu neodpovídajícího předmětu Smlouvy, nezaplacením splatného závazku Objednatele i přes písemnou výzvu Poskytovatele nebo porušení povinností dle č. V. této Smlouvy.
- 11.4 Odstoupení od Smlouvy je účinné dnem, kdy bylo písemné oznámení o odstoupení doručeno druhé smluvní straně. Právo na náhradu újmy a nároků ze smluvních pokut, ustanovení o ochraně informací, ani další ustanovení a nároky, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku účinnosti této Smlouvy, tímto zůstává nedotčeno.

ČLÁNEK XII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 12.1 Tato smlouva je podepsána elektronicky a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) ve znění pozdějších předpisů.

- 12.2 Smluvní strany se zavazují vzájemně si poskytnout patřičnou součinnost při plnění Předmětu této Smlouvy. Nesplněním této povinnosti není vyloučen nárok na náhradu škody druhé smluvní straně.
- 12.3 Poskytovatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu objednatele postoupit a/nebo zastavit jakákoliv práva a povinnosti, či jakékoliv nároky a pohledávky z této Smlouvy.
- 12.4 Poskytovatel je povinen spolupůsobit jako osoba povinná při výkonu finanční kontroly ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, a poskytnout Objednateli i kontrolním orgánům při provádění finanční kontroly nezbytnou součinnost.
- 12.5 Smluvní strany nemají zájem, aby nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění dle této Smlouvy, ledaže je stanoveno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
- 12.6 Smluvní strany vylučují aplikaci ustanovení § 557 občanského zákoníku na tuto Smlouvu.
- 12.7 Poskytovatel přebírá podle § 1765 občanského zákoníku riziko změny okolností, zejména v souvislosti s cenou za poskytnuté plnění, event. požadavky na poskytované plnění.
- 12.8 Ukáže-li se některé z ustanovení této Smlouvy zdánlivým (nicotným), posoudí se vliv této vady na ostatní ustanovení Smlouvy obdobně podle ust. § 576 občanského zákoníku.
- 12.9 Všechny spory vyplývající z právního vztahu založeného touto Smlouvou a v souvislosti s ním, budou řešeny podle obecně závazných právních předpisů České republiky a soudy České republiky.
- 12.10 Tato Smlouva může být měněna pouze formou číslovaných písemných dodatků. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.
- 12.11 Každá ze smluvních stran prohlašuje, že tuto Smlouvu uzavírá svobodně a vážně, že považuje její obsah za určitý a srozumitelný a že jsou jí známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro uzavření Smlouvy rozhodující, na důkaz čehož připojují smluvní strany níže své podpisy.

Přílohy:

Příloha č. 1 - Specifikace předmětu plnění a kalkulace ceny

Za Objednatele:



plk. JUDr. Jiří Mazánek
ředitel NCOZ SKPV

Za Poskytovatele:



Specifikace požadovaných služeb

AKCE č. 1 - Instrukčně metodické zaměstnání (IMZ)

V rozsahu tohoto dílčího plnění veřejné zakázky je stanoven předpokládaný limit na vynaložení finančních prostředků ve výši 974.400,- Kč s DPH za komplexní požadované služby. Dále jsou v rámci celkové ceny za poskytované služby stanoveny dílčí limity, které je třeba dodržet s ohledem na pravidla pro čerpání finančních prostředků z Fondů EHP 2014-2021.

Pravidla a limity k dílčímu financování:

1. Dílčí limit na zajištění konferenčních služeb – pronájem místnosti včetně konferenční techniky je stanoven v maximální výši 36 000,- Kč s DPH.
2. Dílčí limit na ubytování, místní poplatky, stravu, coffee breaky a ostatní služby je stanoven v maximální výši 938.400,- Kč s DPH.

V oblasti UBYTOVÁNÍ jsou stanoveny následující požadavky (hrazeno z položky per-diem):

Termín: 19. – 21. dubna 2023; 2 noci

Počet osob: 80 osob

- ubytovací zařízení s klasifikací min. 4 * nebo neklasifikovaný se standardem min 4 *
- dodavatel v nabídce uvede vzdálenost v km mezi místem určení zadavatele, tj. Náměstí republiky, Praha 1 a ubytovacím zařízením, které dodavatel nabízí. Tato vzdálenost bude vypočítána zadáním konkrétních parametrů na webové adrese www.mapy.cz, tj. zadáním místa určení (Náměstí republiky, Praha 1) a lokací ubytovacího zařízení. Dodavatel v tabulce „Plánování“ na uvedené webové adrese označí tyto body: autem, rychlá, placené úseky. Dále dodavatel v nabídce uvede přesný název ubytovacího zařízení, který byl použit pro výše uvedený výpočet. **Maximální vzdálenost do místa lokace ubytovacího zařízení je stanovena na 100 km.**
- pokoj – jednolůžkový / dvojlůžkový / třílůžkový
- celkem: 80 jednolůžkových nebo dvojlůžkových nebo třílůžkových pokojů obsazených jednou osobou
- snídaně formou bufetu v ceně ubytování,
- připojení k internetu na pokoji po dobu pobytu
- check-in na hotelový pokoj nejpozději v 11:00 hod. v den zahájení IMZ (19. dubna 2023)
- check-out z hotelového pokoje nejdříve v 12:00 hod. v den ukončení IMZ (21. dubna 2023)

OSTATNÍ požadované služby (hrazeno z kapitoly služby):

- umožnění instalace vlastní výzdoby/bannery do přednáškového sálu
- bezplatné parkoviště pro minimálně 50 vozidel na dny 19. až 21. dubna 2023 (po dobu konání IMZ) u hotelu
- do kalkulace poskytovaných služeb zahrňte paušální částku ve výši 20.000,- Kč na doplňkové občerstvení

V oblasti STRAVOVÁNÍ jsou stanoveny následující požadavky (hrazeno z položky per-diem):

Oběd (3x)

Termín: 19., 20. a 21. dubna 2023

Počet osob: 80

- mezinárodní bufet – alespoň částečná obměna nabídky v každém bufetu,
- polévka,
- teplá jídla (minimálně 3 druhy + 1 vegetariánské),
- přílohy (minimálně 3 druhy),
- zvláštní strava (např. dieta, bezlepková) na vyžádání,
- zeleninový/ovocný salát,
- zákusky (minimálně 2 druhy),
- nealkoholické nápoje / nealkoholické pivo/ káva – 2 ks / osoba / oběd dle vlastního výběru (celkem 480 nápojů)

Večeře (2x)

Termín: 19. a 20. dubna 2023

Počet osob: 80

- mezinárodní bufet – alespoň částečná obměna nabídky v každém bufetu,
- teplá jídla (minimálně 3 druhy + 1 vegetariánské),
- přílohy (minimálně 3 druhy),
- zvláštní strava (např. dieta, bezlepková) na vyžádání,
- studený bufet (min. 5 druhů),
- zeleninový/ovocný salát,
- zákusky (minimálně 2 druhy),
- nealkoholické nápoje / pivo / víno/ káva – 6 ks / osoba / večeři (celkem 960 ks) dle vlastního výběru
- večeře bude založena po dobu minimálně 3 hod.

Coffe breaky (dále jen „CB“)

- džbánky s kohoutkovou vodou, ledem a citronem v konferenční místnosti, průběžně doplňované po celou dobu konání IMZ + skleničky
- dopolední CB dne 20. a 21. dubna 2023 – káva, čaj, juice, voda, ovoce a dále sladké / slané pečivo 4 ks / CB / osoba (celkem 640 ks)
- odpolední CB dne 19. a 20. dubna 2023 - káva, čaj, juice, voda, ovoce a dále sladké / slané pečivo 4 ks / CB / osoba (celkem 640 ks)

V oblasti KONFERENCE jsou stanoveny následující požadavky (hrazeno z položky pronájem prostor):

Termín: 19. až 21. dubna 2023

Počet osob: 80

Konferenční sál

- uspořádání bude upřesněno dle požadavku věcného gestora IMZ nejdéle týden před konáním akce
- řečnický pultík
- velká projekční plocha / více menších projekčních ploch odpovídající velikosti a uspořádání sálu (projektor a promítací plátno, big-screen obrazovka, apod.)
- ozvučení odpovídající velikosti a uspořádání sálu,

Zázemí pro organizátory

- pro cca 2 osoby
- uzamykatelný salonek / místnost poblíž konferenčního sálu,
- vybavený stoly a židlemi

Vybavení konferenčního sálu

- bezdrátové připojení k internetu (Wi-Fi) v sále zdarma pro všechny účastníky
- mikrofon u řečnického pultíku + volný bezdrátový mikrofon
- prezentér, laserové ukazovátko
- 1 notebook pro projekci
- flipchart + barevné fixy

Vybavení zázemí pro organizátory

- bezplatné bezdrátové připojení k internetu (Wi-Fi)
- přístup k elektrické síti (min. 6 zásuvek)
- možnost tisku a kopírování včetně papíru/ 1000 stránek tisku

Další služby

- služby technika po dobu pořádání IMZ:
19. dubna 2023 od 12:00 do 18:00 hod.,
20. dubna 2023 od 8:30 do 18:00 hod.,
21. dubna 2023 od 8:30 do 12:00 hod.

AKCE č. 2 - Instrukčně metodické zaměstnání (IMZ)

V rozsahu tohoto dílčího plnění veřejné zakázky je stanoven předpokládaný limit na vynaložení finančních prostředků ve výši 798.450 Kč s DPH za komplexní požadované služby. Dále jsou v rámci celkové ceny za poskytované služby stanoveny dílčí limity, které je třeba dodržet s ohledem na pravidla pro čerpání finančních prostředků z Fondů EHP 2014-2021.

Pravidla a limity k dílčímu financování:

1. Dílčí limit na zajištění konferenčních služeb – pronájem místnosti včetně konferenční techniky je stanoven v maximální výši 36 000,- Kč s DPH

2. Dílčí limit na ubytování, místní poplatky, stravu, coffee breaky a ostatní služby je stanoven v maximální výši 762.450,- Kč s DPH

V oblasti UBYTOVÁNÍ jsou stanoveny následující požadavky (hrazeno z položky per-diams):

Termín: 30. květen až 1. červen 2023; 2 noci

Počet osob: 65 osob

- ubytovací zařízení s klasifikací min. 4 * nebo neklasifikovaný se standardem min 4 *
- dodavatel v nabídce uvede vzdálenost v km mezi místem určení zadavatele, tj. Náměstí republiky, Praha 1 a ubytovacím zařízením, které dodavatel nabízí. Tato vzdálenost bude vypočítána zadáním konkrétních parametrů na webové adrese www.mapy.cz, tj. zadáním místa určení (Náměstí republiky, Praha 1) a lokací ubytovacího zařízení. Dodavatel v tabulce „Plánování“ na uvedené webové adrese označí tyto body: autem, rychlá, placené úseky. Dále dodavatel v nabídce uvede

přesný název ubytovacího zařízení, který byl použit pro výše uvedený výpočet.
Maximální vzdálenost do místa lokace ubytovacího zařízení je stanovena na 100 km.

- pokoje: jednolůžkový / dvojlůžkový / třílůžkový
- celkem: 65 jednolůžkových nebo dvojlůžkových pokojů obsazených jednou osobou
- snídaně formou bufetu v ceně ubytování,
- připojení k internetu na pokoji po dobu pobytu
- check-in na hotelový pokoj nejpozději v 11:00 hod. v den zahájení IMZ (30. května 2023)
- check-out z hotelového pokoje nejdříve v 12:00 hod. v den ukončení IMZ (1. června 2023)

OSTATNÍ požadované služby (hrazeno z kapitoly služby):

- umožnění instalace vlastní výzdoby/bannery do přednáškového sálu
- bezplatné parkoviště pro minimálně 25 vozidel na dny 30. května až 1. června 2023 (po dobu konání IMZ) u hotelu
- do kalkulace poskytovaných služeb zahrňte paušální částku ve výši 20.000,- Kč na doplňkové občerstvení

V oblasti STRAVOVÁNÍ jsou stanoveny následující požadavky (hrazeno z položky per-diem):

Oběd (3x)

Termín: 30. května, 31. května a 1. června 2023

Počet osob: 65

- mezinárodní bufet – alespoň částečná obměna nabídky v každém bufetu,
- polévka,
- teplá jídla (minimálně 3 druhy + 1 vegetariánské),
- přílohy (minimálně 3 druhy),
- zvláštní strava (např. dieta, bezlepková) na vyžádání,
- zeleninový/ovocný salát,
- zákusky (minimálně 2 druhy),
- nealkoholické nápoje / nealkoholické pivo/ káva/ – 2 ks / osoba / oběd dle vlastního výběru (celkem 390 nápojů)

Večeře (2x)

Termín: 30. a 31. května 2023

Počet osob: 65

- mezinárodní bufet – alespoň částečná obměna nabídky v každém bufetu,
- teplá jídla (minimálně 3 druhy + 1 vegetariánské),
- přílohy (minimálně 3 druhy),
- zvláštní strava (např. dieta, bezlepková) na vyžádání,
- studený bufet (min. 5 druhů),
- zeleninový/ovocný salát,
- zákusky (minimálně 2 druhy),
- nealkoholické nápoje / pivo / víno/ káva – 6 ks / osoba / večeři (celkem 960 ks) dle vlastního výběru
- večeře bude založena po dobu minimálně 3 hod.

Coffe breaky (dále jen „CB“)

- džbánky s kohoutkovou vodou, ledem a citronem v konferenční místnosti, průběžně doplňované po celou dobu konání IMZ + skleničky
- dopolední CB dne 31. května a 1. června 2023 – káva, čaj, juice, voda, ovoce a dále sladké / slané pečivo 4 ks / CB / osoba (celkem 520 ks)
- odpolední CB dne 30. a 31. května 2023 - káva, čaj, juice, voda, ovoce a dále sladké / slané pečivo 4 ks / CB / osoba (celkem 520 ks)

V oblasti KONFERENCE jsou stanoveny následující požadavky (hrazeno z položky pronájem prostor):

Termín: 30. května - 1. června 2023

Počet osob: 65

Konferenční sál

- uspořádání bude upřesněno dle požadavku věcného gestora IMZ nejdéle týden před konáním akce
- řečnický pultík
- velká projekční plocha / více menších projekčních ploch odpovídající velikosti a uspořádání sálu (projektor a promítací plátno, big-screen obrazovka, apod.)
- ozvučení odpovídající velikosti a uspořádání sálu,

Zázemí pro organizátory

- pro cca 2 osoby
- uzamykatelný salonek / místnost poblíž konferenčního sálu,
- vybavený stoly a židlemi

Vybavení konferenčního sálu

- bezdrátové připojení k internetu (Wi-Fi) v sále zdarma pro všechny účastníky
- mikrofon u řečnického pultíku + volný bezdrátový mikrofon
- prezentér, laserové ukazovátko
- 1 notebook pro projekci
- flipchart + barevné fixy

Vybavení zázemí pro organizátory

- bezplatné bezdrátové připojení k internetu (Wi-Fi)
- přístup k elektrické síti (min. 6 zásuvek)
- možnost tisku a kopírování včetně papíru – 1000 stránek tisku

Další služby

- služby technika po dobu pořádání IMZ:
30. května 2023 od 12:00 do 18:00 hod.,
31. května 2023 od 8:30 do 18:00 hod.,
1. června 2023 od 8:30 do 12:00 hod.

Název akce	Počet osob	Konferenční služby včetně techniky + Pronájem místností	Ubytování, místní poplatky, strava, coffee breaky + Ostatní služby	Cena celkem za akci v Kč bez DPH	Cena celkem za akci v Kč s DPH
Akce č. 1 Instrukčně metodické zaměstnání (IMZ)	80	29.750	623.590	653.340	721.946,5
Akce č. 2 Instrukčně metodické zaměstnání (IMZ)	65	29.750	477.830	507.580	561.610,5

Poskytovatel: Moudrý překlad, s.r.o.

IČ: 27156052

Cena celkem bez DPH: 1 160 920,00 Kč

Cena celkem s DPH: 1 283 557,00 Kč